

GERMANICA WRATISLAVIENSIA 134

Akzente und Konzepte

HERAUSGEgeben von

Iwona Bartoszewicz
Marek Hałub
Eugeniusz Tomiczek

Wrocław 2011
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Gutachter
Marek Jaroszewski, Andrzej Kątny

Herausgeber
Iwona Bartoszewicz, Marek Hałub, Eugeniusz Tomiczek

Redaktionsbeirat:
Iwona Bartoszewicz, Edward Białek, Lesław Cirko,
Mirosława Czarnecka, Marek Hałub, Wojciech Kunicki,
Eugeniusz Roman Lewicki, Lucjan Puchalski,
Irena Światłowska-Prędota, Eugeniusz Tomiczek (Vorsitzender)
und Joanna Szczęk (Schriftleitung)

Wissenschaftlicher Beirat:
Wolfgang Mieder (Burlington)
Ulrich Engel (Heppenheim)
Hannelore Scholz (Berlin)
Rudolf Lenz (Marburg)
Georg Schuppener (Leipzig)

Verlagsredakteure
Team

Typographische Gestaltung
Bogusław Wrona

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o., Wrocław 2011

ISSN 0239-6661
ISSN 0435-5865
ISBN 978-83-229-3231-5

Auflage: 250 Expl.

Gesetzt in Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.
50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15
Tel./Fax: +48 71 375 25 07, E-Mail: marketing@wuwr.com.pl

Contents

Literature

Monika Mańczyk-Krygiel: „An Geist ein Held, ein Weib an Reiz...“. <i>Woman knights in the works of Joseph von Eichendorff and Adam Mickiewicz</i>	9
Rafał Biskup: <i>Some remarks about the poem „Traum“ by Hermann Stehr</i>	25
Beata Giblak: <i>Autobiography and fiction in Max Herrmann-Neisse’s short story „Die Klinkerts“</i>	31
Tadeusz Zawiła: <i>The fight with an illusion. Friedrich Glauser’s legion experience and perception of the Swiss society</i>	45
Jana Baroková: <i>The picture of rowdies in the novels „Der Ring“ by Herbert Plate and „Vorstadtkrokodile“ by Max von der Grün. A contribution to the history of juvenile literature of the sixties and seventies</i>	55
Ewa Jarosz-Sienkiewicz: „Stelle ich/die Schriftzeichen/oder/stellen sie/mich?“. <i>Tina Stroheker’s concept of poetry</i>	65

Linguistics

María José Domínguez Vázquez: <i>The so-called free datives, the resultative constructions and the ad hoc verbs of motion: the contribution of construction grammar and dependency grammar</i>	81
Daniela Elsner: <i>Guck (1.) mal (.) ich (.) mache (3.). Early subordinate clause constructions of German-speaking children</i>	103
Joanna Golonka: <i>From Vital-Macher to Frische-Flirt. Patterns of German compounds and their Polish equivalents in advertising</i>	117
Józef Jarosz: <i>Bibliography of Scandinavian studies at the Institute of German Philology at the University of Wrocław after 1945</i>	131
Jozef Štefčík: <i>Culture-related peculiarities in the didactics of translation</i>	147
Georg Schuppener / Detelina Metz: <i>That lasts which you have written down – the role of written texts in TV-advertising spots</i>	157
Przemysław Staniewski: <i>Codeswitching as a sociolect-shaping factor on the example of banking language</i>	181

Cultural studies

- Hans W. Giessen: *Some thoughts on the contrastive, intercultural communication and media research* 193

- Tanja Žigon: *Cultural interactions: Slovene culture and literature in a German weekly in Carniola in the first two decades of the 19th century* 201

History of science

- Maria Kłańska: *Tadeusz Namowicz (1938–2003). With a register of the publications of the works by Tadeusz Namowicz* 217

- Reviews and reports 251